

Thứ Tư, 5-11-2025. Năm C
Wednesday, November-5-2025. Year C
Tuần 31 Thường Niên

Rm 13, 8-10 Romans 13:8-10
Yêu thương là chu toàn lề luật (Rm 13,10)

Quick Bible quiz: what is the first “fruit of the Spirit” that St. Paul lists in Galatians 5:22? The verse cited above gives a big clue: it’s love!

That can help explain today’s first reading, where Paul tells us that love is “the fulfillment of the law” (Romans 13:10). How does something like love fulfill the whole of God’s laws to his people? Because the Holy Spirit, the third Person of the Blessed Trinity, is the key to all loving.

Think about it: every commandment is answered by love. Each one is founded on the call to love God fully and to love our neighbor as ourselves (Matthew 22:37-40). That kind of love puts the good of the other person first. It’s selfless, sacrificial, and unconditional. And it is meant to spring from the love that God has lavished on us.

It’s hard to love like that on our own strength, though, isn’t it? We all tend to want to take care of ourselves and those closest to us. But love involves more than our feelings. It’s a choice to do something for someone else even when we don’t feel like it. And that’s where the Holy Spirit comes in.

When you choose to turn away from envious thoughts or angry words, the Holy Spirit is at work. When you choose to respect your vocation in the face of temptation, the Holy Spirit is helping you to love God and his will

Câu đố Kinh Thánh nhanh: “Hoa trái của Thánh Linh” đầu tiên mà Thánh Phaolô liệt kê trong Galát 5,22 là gì? Câu Kinh Thánh được trích dẫn ở trên cho thấy một manh mối lớn: đó là tình yêu!

Điều này có thể giúp giải thích bài đọc một hôm nay, khi Thánh Phaolô nói với chúng ta rằng tình yêu là “sự trọn vẹn của luật pháp” (Rm 13,10). Làm thế nào một điều gì đó giống như tình yêu lại có thể làm trọn vẹn toàn bộ luật pháp của Thiên Chúa cho dân Người? Bởi vì Chúa Thánh Thần, Ngôi Ba trong Ba Ngôi Chí Thánh, là chìa khóa cho mọi tình yêu.

Hãy nghĩ xem: mọi điều răn đều được đáp trả bằng tình yêu. Mỗi điều răn đều được đặt nền tảng trên lời kêu gọi yêu mến Thiên Chúa trọn vẹn và yêu thương người lân cận như chính mình (Mt 22,37-40). Loại tình yêu đó đặt lợi ích của người khác lên hàng đầu. Đó là tình yêu vị tha, hy sinh và vô điều kiện. Và nó phải xuất phát từ tình yêu mà Thiên Chúa đã ban cho chúng ta.

Tuy nhiên, thật khó để yêu thương như vậy bằng sức mạnh của riêng mình, phải không? Tất cả chúng ta đều có xu hướng muốn chăm sóc bản thân và những người thân yêu nhất. Nhưng tình yêu không chỉ gói gọn trong cảm xúc. Đó là lựa chọn làm điều gì đó cho người khác ngay cả khi chúng ta không muốn. Và đó chính là lúc Chúa Thánh Thần xuất hiện.

Khi bạn chọn tránh xa những suy nghĩ đố kỵ hay lời nói giận dữ, Chúa Thánh Thần đang hành động. Khi bạn chọn tôn trọng ơn gọi của mình trước cám dỗ, Chúa Thánh Thần đang giúp bạn yêu Chúa và ý muốn của Người dành

for you. When you take time to pray or make Sunday a special day for your family, the Holy Spirit is leading you to love them as he loves them.

In each of these situations, the Spirit is bringing God's own love to life in you and empowering you to share it! As you experience God's love, the Holy Spirit is forming that love in your heart. You start to care for people as you have been cared for. You begin to look upon everyone, even those you might consider enemies, through the lens of the love you've received. And that perspective changes the way you treat people. It moves you to look out for their needs and place a priority on their good. You are learning to love the way that God does. And that means you are fulfilling the law!

"Holy Spirit, teach me to love today!"

cho bạn. Khi bạn dành thời gian cầu nguyện hoặc biến Chúa Nhật thành một ngày đặc biệt cho gia đình, Chúa Thánh Thần đang dẫn dắt bạn yêu thương họ như Người yêu thương họ.

Trong mỗi tình huống này, Chúa Thánh Thần đang mang tình yêu của Chúa đến với bạn và ban cho bạn sức mạnh để chia sẻ tình yêu đó! Khi bạn trải nghiệm tình yêu của Chúa, Chúa Thánh Thần đang hình thành tình yêu đó trong lòng bạn. Bạn bắt đầu quan tâm đến mọi người như bạn đã được chăm sóc. Bạn bắt đầu nhìn mọi người, ngay cả những người mà bạn có thể coi là kẻ thù, qua lăng kính của tình yêu mà bạn đã nhận được. Và góc nhìn đó thay đổi cách bạn đối xử với mọi người. Điều này thúc bạn quan tâm đến nhu cầu của họ và đặt lợi ích của họ lên hàng đầu. Bạn đang học cách yêu thương theo cách Chúa yêu thương. Và điều đó có nghĩa là bạn đang làm trọn luật pháp!

Lạy Chúa Thánh Thần, xin dạy con biết yêu thương hôm nay!

Lc 14, 25-33

Luke 14:25-33

Ai đến với tôi mà không dứt bỏ cha mẹ, vợ con, anh em, chị em, và cả mạng sống mình nữa, thì không thể làm môn đệ tôi được (Lc 14,26)

A dating couple spends months, even years, getting to know one another before they decide to get married. Once they're engaged, things get really exclusive. They spend most of their free time together while other relationships take a back seat. When they marry, they commit to be true to one another forever. But that commitment brings them joy because they have found the love of their life.

Our relationship with Jesus is a bit like that. We want to focus our whole hearts on him—on being with him and following his will for our lives. We decide that everything else comes

Một cặp đôi dành nhiều tháng, thậm chí nhiều năm để tìm hiểu nhau trước khi quyết định kết hôn. Một khi họ đã đính hôn, mọi thứ sẽ trở nên thực sự độc quyền. Họ dành phần lớn thời gian rảnh rỗi bên nhau trong khi những mối liên hệ khác bị xếp sau. Khi kết hôn, họ cam kết sẽ chung thủy với nhau mãi mãi. Nhưng sự cam kết đó mang lại cho họ niềm vui vì họ đã tìm được tình yêu của đời mình.

Mối liên hệ của chúng ta với Chúa Giêsu cũng giống như vậy. Chúng ta muốn tập trung toàn bộ tâm hồn mình vào Ngài - vào việc ở bên Ngài và làm theo ý muốn của Ngài cho cuộc sống của chúng ta. Chúng ta quyết định rằng

second to our love for him.

That's what Jesus means when he talks about "hating" in today's Gospel (Luke 14:26). The Greek word here is *miseo*, which can mean to love something or someone less. So when Jesus talks about "hating," he is not talking about our modern understanding of hate, which implies an intense dislike. He is saying that in comparison to him, everything else pales. He's urging us to renounce one choice—one "love"—in favor of another (Matthew 10:37).

In practice, that means looking at all of our actions and all of our relationships through his eyes. We see how worthy Jesus is of our love, and we realize that loving him is always the best choice. Sometimes that means we give up one good thing for something even better. That's why, for example, we might give up our lunch break so that we can worship the Lord at Mass. We're choosing to spend time with the One who loves us the most.

Putting Jesus first also means "going against the grain" at times. We see how holy Jesus is, and we want to stay close to him. That means we may choose not to participate in something that others around us seem comfortable with, such as gossip. But that doesn't mean we literally "hate" anyone. It just means that we are staying close to Jesus—and staying true to him, as a husband or wife is true to their spouse.

With all that in mind, let's put Jesus first today!

"Lord, help me to choose you above all else."

mọi thứ khác đều đứng thứ hai sau tình yêu của chúng ta dành cho Ngài.

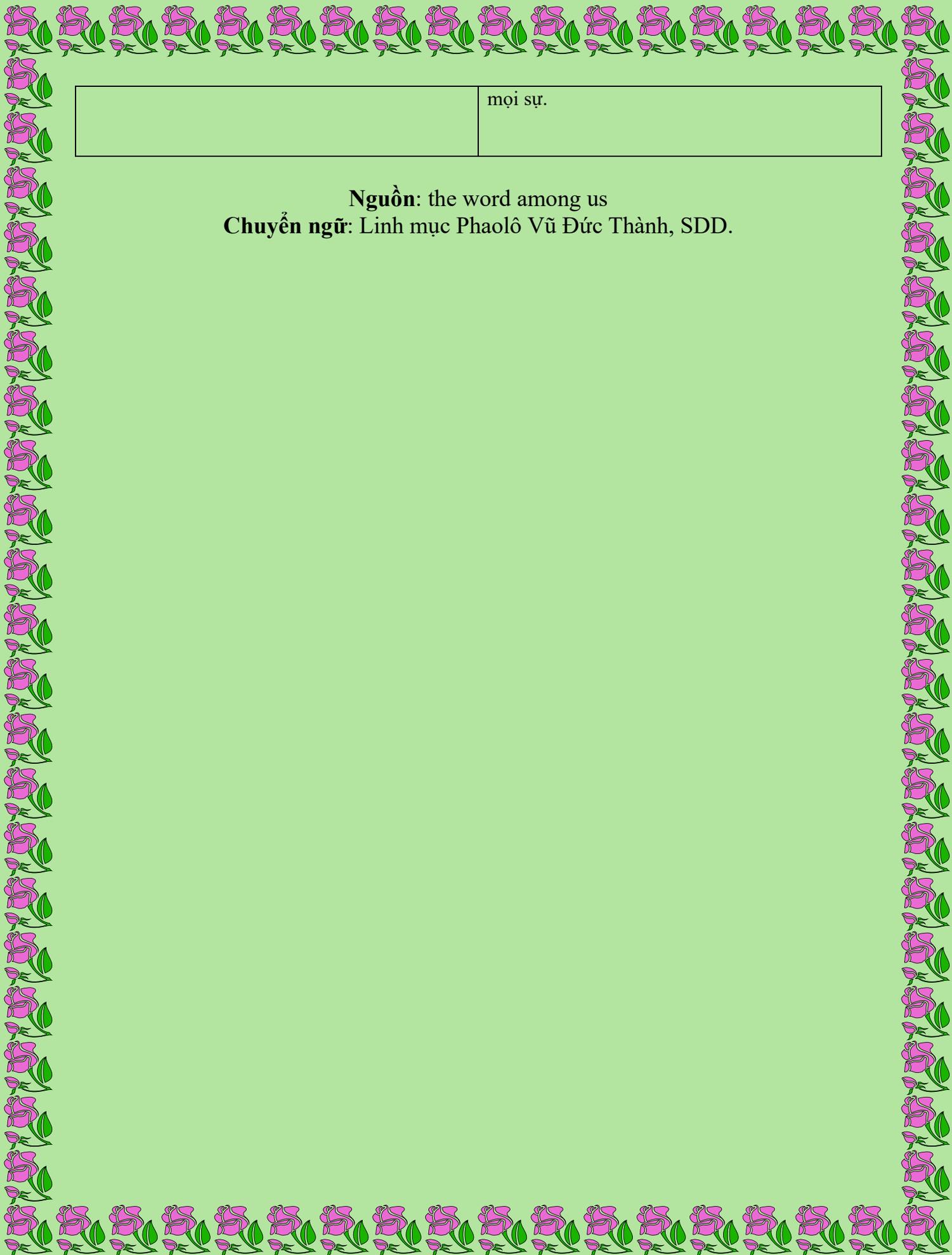
Đó là điều Chúa Giêsu muốn nói khi nói về "ghét" trong bài Tin Mừng hôm nay (Lc 14,26). Từ Hy Lạp ở đây là *miseo*, có nghĩa là yêu cái gì đó hoặc ai đó ít hơn. Vì vậy, khi Chúa Giêsu nói về "ghét", Ngài không nói về cách hiểu hiện đại của chúng ta về sự ghét, vốn hàm ý một sự ghét bỏ mãnh liệt. Ngài đang nói rằng so với Ngài, mọi thứ khác đều nhạt nhòa. Ngài đang thúc giục chúng ta từ bỏ một lựa chọn - một "tình yêu" - để chọn một lựa chọn khác (Mt 10,37).

Trong thực tế, điều đó có nghĩa là nhìn mọi hành động và mọi mối liên hệ của chúng ta qua con mắt của Ngài. Chúng ta thấy Chúa Giêsu xứng đáng với tình yêu của chúng ta như thế nào và chúng ta nhận ra rằng yêu mến Ngài luôn là lựa chọn tốt nhất. Đôi khi điều đó có nghĩa là chúng ta từ bỏ một điều tốt để có được điều gì đó còn tốt hơn. Đó là lý do tại sao, chẳng hạn, chúng ta có thể bỏ giờ nghỉ trưa để thờ phượng Chúa trong Thánh lễ. Chúng ta chọn dành thời gian cho Đấng yêu thương chúng ta nhất.

Đặt Chúa Giêsu lên hàng đầu đôi khi cũng có nghĩa là "đi ngược lại xu hướng". Chúng ta thấy Chúa Giêsu thánh thiện biết bao và chúng ta muốn ở gần Ngài. Điều đó có nghĩa là chúng ta có thể chọn không tham gia vào điều gì đó mà những người xung quanh chúng ta có vẻ thoải mái, chẳng hạn như tán dóc. Nhưng điều đó không có nghĩa là chúng ta "ghét" bất kỳ ai theo đúng nghĩa đen. Điều đó chỉ có nghĩa là chúng ta đang ở gần Chúa Giêsu - và sống trung thực với Ngài, như một người chồng hay người vợ trung thực với người phối ngẫu của mình.

Với tất cả những điều đó trong tâm trí, hôm nay chúng ta hãy đặt Chúa Giêsu lên hàng đầu!

Lạy Chúa, xin giúp con chọn Chúa trên hết



	mọi sự.
--	---------

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.